

# 澳門特別行政區

# REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 第7/2001號行政法規

### Regulamento Administrativo n.º 7/2001

#### 教育暨青年局屬下的駿菁活動中心

#### Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo integrado na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條（五）項及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第三款的規定，經徵詢行政會的意見，制定本行政法規。

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 3 do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, para valer como regulamento administrativo, o seguinte:

#### 第一條

##### 標的

#### Artigo 1.º

##### Objecto

設立駿菁活動中心，按照十二月二十一日第81/92/M號法令第五條第二款b項的規定，該中心以青年活動中心的形式作為教育暨青年局的從屬機構。

É criado o Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo, constituindo um organismo dependente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, como centro de actividades juvenis, nos termos da alínea b) do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

#### 第二條

##### 職責

#### Artigo 2.º

##### Atribuições

駿菁活動中心除法律賦予的其他職責外，尚有以下職責：

O Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo tem as seguintes atribuições, além de outras que lhe sejam cometidas por lei:

- (一) 為青年人提供一個安全的社交和善用餘暇的場所；
- (二) 為青年社團提供舉辦社區活動的條件及資源；
- (三) 直接或透過社團推動青年輔導活動。

1) Oferecer um espaço seguro de convívio e de ocupação de tempos livres para os jovens;

2) Proporcionar condições e meios às associações juvenis para a realização de actividades comunitárias;

3) Promover, directamente ou através de associações, actividades no âmbito de aconselhamento dos jovens.

#### 第三條

##### 主任

#### Artigo 3.º

##### Director

在十二月二十一日第81/92/M號法令第二十八條所指附表I第II項中增設一個青年活動中心主任職位。

É acrescentado um lugar de director de centro de actividades juvenis no ponto II do mapa I, a que se refere o artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

#### 第四條

##### 生效

#### Artigo 4.º

##### Entrada em vigor

本行政法規自公佈翌日起生效。

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零零一年四月十八日制定。

Aprovado em 18 de Abril de 2001.

命令公佈。

Publique-se.

代理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.